

ADDENDUM # 3	ADDENDA N° 3
GATINEAU PARK WATER QUALITY MONITORING	SUIVI DE LA QUALITÉ DES EAUX DU PARC DE LA GATINEAU
NCC tender file # AL1483	Dossier de soumission de la CCN no. AL1483
24-Dec-13	2013/12/24
The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:	Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat:

<p>1. Questions / answers:</p> <p>Q1. I am wondering how I should proceed to divide the total annual rate for the samplings in order to give you the unit rate?</p> <p>A1. Appendix Q is revised to replace "Unit rate for the samplings" by "Total annual rate for the samplings". Please disregard the previous form.</p> <p>Attachment: 4 pages</p>	<p>1. Questions / réponses :</p> <p>Q1. Je me demande comment faire pour diviser mon coût total annuel pour les prélèvements pour vous donner le coût unitaire?</p> <p>R1. Annexe Q est révisé pour remplacer « coût unitaire pour les prélèvements » par « coût total annuel pour les prélèvements ». Svp ne pas tenir de compte du formulaire précédent.</p> <p>Annexe : 4 pages</p>
---	---

Allan Lapensée, Sr. Contract Officer / Agent principal aux contrats
 Procurement Services / Services d'approvisionnement
 National Capital Commission / Commission de la capitale nationale
 (613) 239-5678 ext/poste 5051;
allan.lapensee@ncc-ccn.ca

APPENDIX Q (revised) - PRICE FORM: GATINEAU PARK WATER QUALITY MONITORING.

All-inclusive lump sum prices for costs associated with of all sampling, sample transportation, sample analysis, production and sending of tables of results, interpretation of results, production of annual reports, contract supervision, supplies and equipment required, staff travel, and all other overhead and miscellaneous costs

FISCAL YEAR 1, APRIL 1, 2014 TO MARCH 31, 2015. LUMP SUM PRICE OF: \$ _____

FISCAL YEAR 2, APRIL 1, 2015 TO MARCH 31, 2016. LUMP SUM PRICE OF: \$ _____

FISCAL YEAR 3, APRIL 1, 2016 TO MARCH 31, 2017. LUMP SUM PRICE OF: \$ _____

FISCAL YEAR 4, APRIL 1, 2017 TO MARCH 31, 2018. LUMP SUM PRICE OF: \$ _____

FISCAL YEAR 5, APRIL 1, 2018 TO MARCH 31, 2019. LUMP SUM PRICE OF: \$ _____

FIVE (5) YEAR SUB-TOTAL: \$ _____

+ GST/QST (14.975% OF SUB-TOTAL): \$ _____

TOTAL PRICE: \$ _____

APPENDIX Q (revised)

Bidders shall also indicate the unit costs of analyses used to calculate the price bid (the unit costs for the bacteriological and chemical analyses of the parameters for the drinking water, for the swimming water, for the treatment pond, for the lakes and watercourses; the costs for the samplings, the costs for the annual report, the costs for the transmission of the results). These costs will be used in case of additional requests.

Unit rate for the bacteriological and chemical analyses of the parameters for the drinking water	
Unit rate for the bacteriological analyses of the parameters for the swimming water	
Unit rate for the bacteriological and chemical analyses of the parameters for the treatment pond,	
Unit rate for the bacteriological and chemical analyses of the parameters for the lakes	
Unit rate for the bacteriological and chemical analyses of the parameters for the drinking water, for the watercourses	
Total annual rate for the samplings	
Unit rate for the annual report	
Unit rate for the transmission of the results to the MDDEFP and to the NCC	

We hereby OFFER to sell and/or supply to the National Capital Commission upon the terms and conditions set out herein, the supplies and/or services listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).		
Contractor's Name & Address Tel: Fax:	Print Name Authorized Signature	Date

ANNEXE Q (révisé) : FORMULAIRE DE PRIX (À ÊTRE DÉPOSÉ DANS UNE ENVELOPPE CACHETÉE ET DISTINCTE DE VOTRE PROPOSITION TECHNIQUE)

Prix forfaitaire tout compris pour tous les coûts associés à l'ensemble des opérations reliées aux prélèvements et au transport des échantillons, à l'analyse des échantillons, à la production et à la transmission des tableaux des résultats, à l'interprétation des résultats, à la production du rapport annuel, à la supervision du contrat, à l'équipement requis, au déplacement du personnel et tous à tous les autres frais généraux et divers

ANNÉE 1, 1 AVRIL, 2014 AU 31 MARS, 2015. PRIX FORFAITAIRE: \$ _____

ANNÉE 2, 1 AVRIL, 2015 AU 31 MARS, 2016. PRIX FORFAITAIRE: \$ _____

ANNÉE 3, 1 AVRIL, 2016 AU 31 MARS, 2017. PRIX FORFAITAIRE: \$ _____

ANNÉE 4, 1 AVRIL, 2017 AU 31 MARS, 2018. PRIX FORFAITAIRE: \$ _____

ANNÉE 5, 1 AVRIL, 2018 AU 31 MARS, 2019. PRIX FORFAITAIRE: \$ _____

MONTANT PARTIEL DES CINQ (5) ANS: \$ _____

+ TPS/TVQ (14.975%) : \$ _____

GRAND TOTAL : \$ _____

ANNEXE Q (révisé)

Les soumissionnaires devront aussi inclure le coût unitaire des analyses, utilisé pour le calcul de l'offre financière (les coûts unitaires pour l'analyse de tous les paramètres microbiologiques et chimiques pour l'eau potable, pour l'eau de plages, pour l'étang d'épuration, pour les lacs et les cours d'eau; les coûts pour les prélèvements; les coûts pour le rapport annuel; les coûts pour le traitement des données au MDDEFP et à la CCN.). Ces coûts seront utilisés dans le cas de demandes supplémentaires

Coût unitaire pour l'analyse de tous les paramètres microbiologiques et chimiques pour l'eau potable	
Coût unitaire pour l'analyse de tous les paramètres microbiologiques pour l'eau de plages	
Coût unitaire pour l'analyse de tous les paramètres microbiologiques et chimiques pour l'étang d'épuration	
Coût unitaire pour l'analyse de tous les paramètres microbiologiques et chimiques pour les lacs	
Coût unitaire pour l'analyse de tous les paramètres microbiologiques et chimiques pour les cours d'eau	
Coût total annuel pour les prélèvements	
Coût unitaire pour le rapport annuel	
Coût unitaire pour le traitement des données au MDDEFP et à la CCN	

Nous OFFRONS de vendre et (ou) de fournir à la Commission de la capitale nationale, aux conditions énoncées dans la présente et au(x) prix soumis les articles et (ou) les services énumérés ci-dessus et sur toute feuille ci-jointe.		
Nom et adresse de l'entrepreneur	Nom en caractère d'imprimerie	Date
Tél:	Signature autorisée	
Télécopieur:		